

# Instrukcja obsługi

## hawos Easy



*Gratulujemy  
zakupu młyna  
zbożowego  
firmy HAWOS!*



**hawos.**

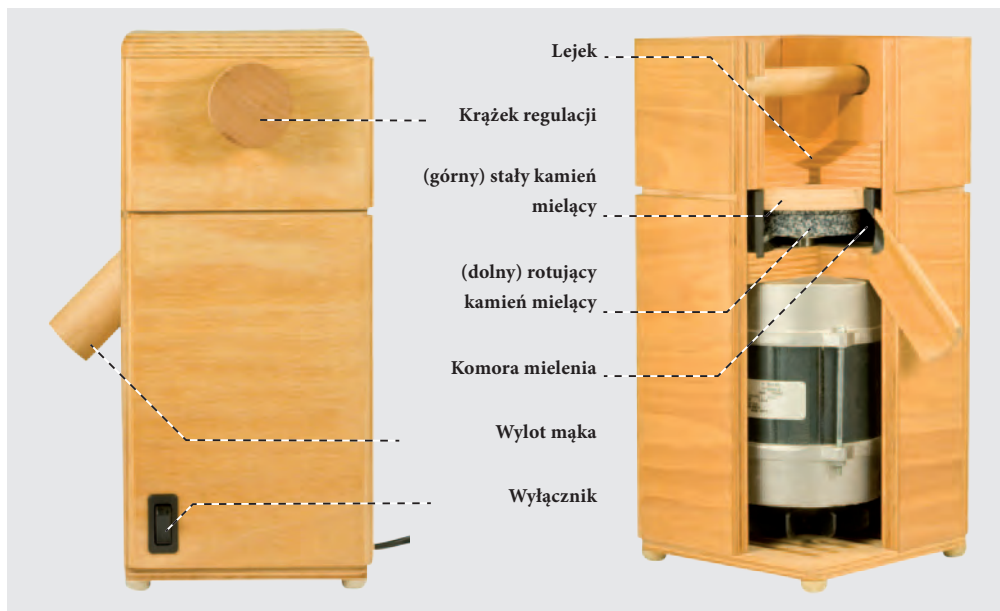
**⚠ UWAGA: Najważniejsze jest bezpieczeństwo!**

- ⚠ Młyn podłączamy wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- ⚠ Urządzenia uszkodzone nie mogą być uruchamiane.
- ⚠ Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta, lub kwalifikowanego fachowca.
- ⚠ Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanych przez firmę hawos specjalistów.
- ⚠ Nie używamy młyna bez nadzoru!
- ⚠ Podczas pracy urządzenia nie wkładamy rąk do lejki oraz do wylotu mąki – niebezpieczeństwo zranienia!
- ⚠ Przed otwarciem obudowy wyciągamy kabel z sieci zasilania, aby zapobiec nieumyślnemu uruchomieniu urządzenia – niebezpieczeństwo zranienia!
- ⚠ Urządzenie nie jest przystosowane do użytku

przez dzieci, osoby z upośledzeniem umysłowym, sensorycznym lub psychicznym. Urządzenie powinno być niedostępne dla dzieci.

- ⚠ Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Młyny zbożowe firmy hawos są wyposażone w automatyczny wyłącznik ochronny, który zabezpiecza silnik przed nadmiernym poborem prądu (np. w razie zablokowania żaren).





### Szanowny kliencie!

Dziękujemy Państwu, że zdecydowaliście się za dokonanie

zakupu młyna zbożowego w firmie HAWOS Państwa nowy młyn będzie przez wiele lat wiernie służył w przygotowywaniu wartościowych potraw.

Przed pierwszym uruchomieniem należy zwrócić uwagę na kilka ważnych szczegółów.

Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z Państwa nowym młynem.

Młyn odwdzięczy się wierną współpracą.

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Konstrukcja i koncepcja młyna jest przeznaczona do użytku domowego. Urządzenie nadaje się do mielenia ziaren wymienionych na stronie 5.

#### Zakres dostawy

Młyn, pokrywa

### Krótką instrukcja

- Podłączyć do przepisowo zainstalowanego gniazda elektrycznego.
- Miskę ustawić pod wylotem na mąkę
- Ustawić grubość mielenia
- Wsypać ziarno do lejka
- Włączyć urządzenie, w razie potrzeby skorygować grubość mielenia
- Po zakończeniu mielenia wyłączyć urządzenie
- Młyn używamy wyłącznie do mielenia żywności! Lista ziaren nadających się do mielenia w młynie umieszczona została na str. 5.

## Przed pierwszym uruchomieniem

Zanim użyjecie Państwo niniejszego urządzenia, prosimy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. To warunek bezpiecznego i trwałego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję obsługi. Prosimy o przekazanie instrukcji obsługi każdemu przyszedłemu użytkownikowi.

### 1. Zboże

Do mielenia w młynie stosuje się tylko suche zboże. Suche zboże można rozpoznać, rozgniatając ziarno łyżką o twarde podłoże, kiedy wydaje odgłos trzaśnięcia. Wilgotne ziarno poddaje się i rozgniata bez tego odgłosu. Dla ustawienia grubości mielenia prosimy zapoznać się z tabelą na stronie nr 5. Do mielenia kukurydzy zalecamy używać tylko ziaren konsumpcyjnych. Ziarna mielimy tylko raz, nie mielimy grubo zmielonej śruty ani mąki.

### 2. Zasilanie

Młyn podłączamy tylko do prądu zmiennego. Należy sprawdzić, czy napięcie w gniazdku odpowiada podanej na znajdującej się na spodzie młyna etykiecie.

### 3. Stanowisko

Państwa młyn posiada obudowę z drewna. Drewno jest tworzywem, które pracuje na skutek zmian temperatury lub wilgotności powietrza. Może to prowadzić do mikropęknięć. Najbardziej prawdopodobnie Państwo swój młyn przed tego typu uszkodzeniami jeśli nie będzie on ustawiany w pobliżu źródeł ogrzewania lub w bezpośrednim sąsiedztwie pieców kuchennych (para, wilgoć).

### 4. Ustawiamy młyn

⚠ Młyn w czasie pracy należy ustawić na twardym, płaskim podłożu. Otwory wentylacyjne znajdujące się na spodzie młyna muszą mieć zapewniony swobodny przepływ powietrza.

## Uruchomienie

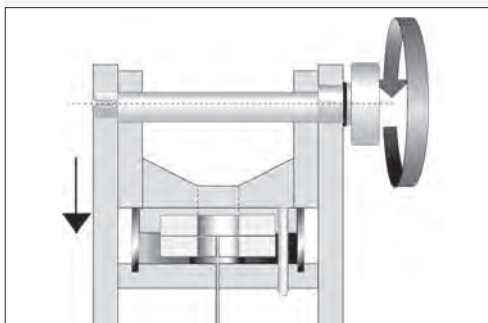
Prosimy najpierw przeczytać część instrukcji pt. „Przed pierwszym uruchomieniem“ (Str. 3) oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa (Str. 2)!

### Proces mielenia

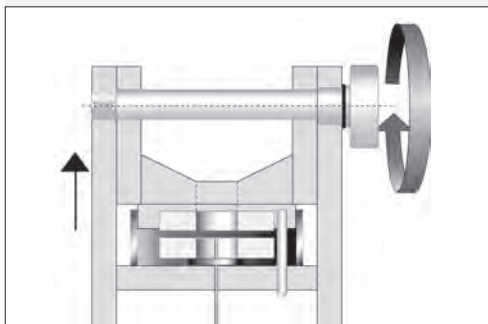
Po podłączeniu młyna do zasilania, jest on gotowy do użycia. Należy ustawić miskę pod wylotem na mąkę i ustawić odpowiednią grubość mielenia (Obrazek 1-3). Następnie napełniamy lejek ziarnem i włączamy młyn.



Obrazek 1: Do regulacji grubości mielenia służy krążek.



Obrazek 2 + 3: Obracając krążkiem regulacji grubości, podnosimy i opuszczamy lejek.



## Ustawienie grubości mielenia

Grubość mielenia regulujemy obracając krążkiem. (Przy ustawianiu grubości drobnej lejek przesuwa się w dół). Przy przestawianiu z grubego na drobne mielenie, młynek powinien być albo włączony albo mechanizm mielący pusty.

Rodzaje zbóż różnią się bardzo między sobą zawartością tłuszczu, udziałem błonnika, objętością ziarna, itp.

Na tym bazuje nasza tabela mielenia. Młyny firmy HAWOS przeszły wiele wyczerpujących badań, na podstawie ich wyników powstała ta tabela.

Jeśli chcemy ustawić drobniejszą strukturę przemiału niż sugeruje tabela, młyn będzie mielił bardzo drobno.

Wtedy wzrasta jednak ryzyko, że żarna będą się o siebie ocierać. Należy zwracać wtedy uwagę na odgłos mielenia oraz strumień wylatującej z młyna mąki. Jeśli zanika głośny charakterystyczny gruchotający dźwięk mielenia i równocześnie znacząco zmniejsza się strumień wylatującej zmielonej mąki, oznacza to, że młyn ustawiony został na zbyt drobne mielenie i żarna zaczynają się zaklejać. Należy wtedy przesuwać dźwignię w kierunku grubego mielenia, aż wylatujący strumień mąki powróci do normy, a odgłos mielenia nabierze znów charakterystycznego gruchotającego dźwięku.

Młyn wyłączamy po zakończeniu mielenia

### Tabela mielenia

Rodzaj ziarna

Pszenica

Żyto

Orkisz

Jęczmień

Owies

Proso

Kukurydza

Pszenica durum

Ryż naturalny (UWAGA nie Parboiled)

Gryka

Zielony orkisz

Siemię lniane (mieszać 1:1 z pszenicą)

Ciecierzycza

Groch zielony

Płatki drożdżowe

Quinoa

Amarantus (wsypywać powoli)

Prosimy ostrożnie próbować mielić inne kruche i rolujące składniki żywności, których nie ma w zamieszczonej obok tabeli, np. suche przyprawy. Próby należy przeprowadzać jednak ostrożnie. Prosimy informować nas o wynikach: chętnie się czegoś nowego nauczymy. Nasiona oleiste na skutek wysokiej zawartości tłuszczu powodują zaklejenie mechanizmu mielącego. Stąd należy mieszać je z pszenicą lub innymi zbożami w stosunku 1:1.

## Pielęgnacja młyna

Do dolnego rotującego żarna w Państwa młynie została przymocowana szczoteczka, która przy każdym obrocie wymiata mąkę z wnętrza mechanizmu mielącego – młyn czyści się sam. Jeśli młyn stał długo nieużywany zlecamy przeprowadzić czyszczenie, np. Przy pomocy odkurzacza, co jest bardzo proste. Wystarczy ustawić regulację grubości mielenia na najgrubsze ustawienie i przy włączonym młynie przystawić dyszę odkurzacza raz do otworu lejka, raz do wylotu mąki. Nie wolno czyścić obudowy materiałami ściernymi. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie! W razie potrzeby można przetrzeć obudowę wilgotną ściereczką a po wyschnięciu delikatnie natrzeć tłuszczem roślinnym.

## Usterki

Kiedy dochodzi do usterki, w większości przypadków można z nią sobie z łatwością samemu poradzić:

### Silnik nie uruchamia się po włączeniu:

Czy młyn został podłączony do prądu? Czy wtyczka jest dobrze umocowana w gniazdku?

#### Rozwiązanie:

- Sprawdzić i usunąć usterkę

### Silnik buczy, nie uruchamia się:

Może się zdarzyć, że przy wyłączeniu między żarnami zaklinują się ziarenka. Wtedy dochodzi przy ponownym uruchomieniu do zablokowania żaren.

#### Rozwiązanie:

- Włączyć urządzenie i przestawić regulację grubości mielenia na grubszą, aż silnik ruszy
- Potem znów powoli spowrotem przestawić na drobne mielenie (Strona 4, Obrazek 1–3).

### Młyn działa ale nie wylatuje z niego mąka:

Jeśli zastosowano do mielenia wilgotne ziarno albo

przy zbyt drobnym ustawieniu mielono np. orkisz lub owies, mogło dojść do „zaklejenia“ żaren.

#### Rozwiązanie:

- ześrutować ok. 100 g naturalnego ryżu na średnim ustawieniu grubości.
- w razie potrzeby to otworzyć mechanizm mielący i usunąć zanieczyszczenie manualnie (Patrz rozdział „Otwieranie mechanizmu mielącego“).

#### Młyn wyłącza się podczas pracy:

przez ciało obce lub zaklejone żarna może dojść do zatrzymania się młyna. W tym przypadku aktywuje się wyłącznik bierny, i wyłącza młyn automatycznie po ok. 20 sek. od momentu zablokowania żaren.

#### Rozwiązanie:

- Usunąć ciało obce lub po kilku minutach (ochłodzeniu się urządzenia) ześrutować ok. 100 g ryżu naturalnego na średnim ustawieniu grubości mielenia

#### Nie da się przekręcić krążka regulacji grubości mielenia w stronę drobnego ustawienia:

W niektórych sytuacjach może dojść do zapchania się komory mechanizmu mielącego (np. na skutek przepełnionej miski z mąką do której nie może wpadać już nowa). Pomiędzy żarnami znajdują się resztki ziaren albo ciało obce.

#### Rozwiązanie:

- Włączyć młyn i przestawić regulację grubości mielenia na grube mielenie i odczekać aż z komory mechanizmu mielącego wypadną wszystkie pozostałości.
- W razie potrzeby otworzyć mechanizm mielący i usunąć resztki ziarenek ewtl. znajdujące się tam ciało obce. Jeśli żarna są mocno zabrudzone, szczotkujemy je suchą i twardą szczoteczka (patrz rozdział pt. „otwieranie mechanizmu mielącego“)

#### Ustawienie grubości mielenia przestawia się samodzielnie:

Krążek regulacji grubości mielenia dereguluje się podczas pracy młyna).

#### Rozwiązanie:

- Dokręcić śrubkę mocującą znajdującą się z drugiej strony osi krążka regulacyjnego. Śrubkę trzeba tak dokręcić aby ustawienie się nie deregulowało a krążkiem było łatwo regulować. Uszczelka gumowa nie może być mocno dokręcona (obrazek 7).

Obrazek 4  
Usuwamy śrubę kontruującą oś krążka regulacji grubości mielenia.



Obrazek 5  
Wyciągamy bokiem krążek wraz z osią.



Bild 6  
Wymujemy wkład lejka



Bild 7  
Śrubę dokręcamy tak aby krążek był łatwy w regulacji a ustawienia grubości mielenia nie przestawiały się zamocownie, gumowa uszczelka może być tylko lekko dokręcona.



## Otwieranie mechanizmu mielącego

⚠ UWAGA! Młyn wyłączyć za pomocą wyłącznika i przed otwarciem obudowy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu - niebezpieczeństwo zranienia. Przy wyciągniętym wkładzie lejka zamontowany w młynie mikrowyłącznik zapobiega dodatkowo nieumyślnemu uruchomieniu silnika


- Wykręcić śrubę kontruującą krążek regulujący grubości mielenia (obrazek 4)
- Krążek wraz z osią wyciągnąć lekko pokręcając to w jedną to w drugą stronę (obrazek 5)

• Wyciągnąć wkład z lejkiem (obrazek 6)

Żeby spowrotem zmontować młyn postępujemy odwrotnie:

- Wkładamy lejek
- Oś krążka regulującego grubość wkładamy w boczny otwór.
- Kontruujemy śrubą z drugiej strony osi. Śrubę dokręcamy tak aby krążek był łatwy w regulacji a ustawienia grubości mielenia nie przestawiały się zamocownie (obrazek 7), gumowa uszczelka może być tylko lekko dokręcona.

## Dane Techniczne

|   |   |
|---|---|
| Model   | Easy  |
| Obudowa   | Sklejka bukowa  |
| Pojemność lejka (pszenica)  | 560 g   |
| Wymiary<br>szer. x głęb. wysokość (w mm)  | 150 x 150<br>330  |
| Wydajność mielenia  | ok.100 g/min (pszenica)   |
| Mechanizm mielący   | Żarna korundowo ceramiczne, ułożone poziomo, Ø 70 mm  |
| Waga  | 7,9 kg  |
| Moc silnika   | 360 Wat/230 Volt, 50 Hz   |
| Gwarancja   | 10 lat<br>Młyn jest skonstruowany wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nadaje się do mielenia ziaren umieszczonych w tabeli na stronie 5. Każde inne zastosowanie nie jest objęte gwarancją i firma HAWOS nie ponosi odpowiedzialności za skutki nieprawidłowego użytkowania. |
|  | Po zużyciu urządzenie podlega utylizacji w miejscu przeznaczonym dla urządzeń elektronicznych. Wszystkie elementy nadają się zgodnie z oznaczeniem do użytku wtórnego. O miejsce utylizacji sprzętu elektronicznego należy zapytać w odpowiednim Urzędzie Miasta albo Gminy.      |

### hawos Serwis

W razie pytań prosimy o kontakt telefoniczny albo mailowy, nasz serwis jest do Państwa dyspozycji. E-Mail: [info@hawos.de](mailto:info@hawos.de)

# hawos.

#### Krzepkie młyny – puszysta mąka

hawos Kornmühlen GmbH  
Massenheimer Weg 25  
D-61352 Bad Homburg v.d.H.  
Germany  
Tel.: +49 (0) 6172 40120-0 Fax:  
+49 (0) 6172 40120-19  
[info@hawos.de](mailto:info@hawos.de) · [www.hawos.de](http://www.hawos.de)